



De gauche à droite, **Marc-André Carignon**, journaliste et animateur de la soirée, **Véronique Doucet**, directrice de l'arrondissement de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, maire de Saint-Laurent, et **Aref Salem**, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren.

GALA D'EXCELLENCE DURABILYS

Saint-Laurent remporte la palme dans la catégorie Municipalité



L'arrondissement de Saint-Laurent s'est distingué en remportant les honneurs dans la catégorie **Municipalité** lors de la première édition du Gala d'excellence Durabilys tenue le 23 mars au Palais des congrès de Montréal.

Instaurés par le Conseil du bâtiment durable du Canada – Québec, ces prix, douze en tout, ont été créés pour faire connaître les projets qui répondent en tout point à des normes élevées à l'égard du bâtiment durable et ainsi récompenser les promoteurs et les acteurs en aménagements et en bâtiments durables au Québec.

« Saint-Laurent a entrepris il y a une douzaine d'années un important virage, lequel lui permet aujourd'hui de tracer un bilan environnemental remarquable. Des manières novatrices de penser la ville, associées à des plans et politiques et

à des modifications réglementaires, laisseront une marque positive indélébile sur le territoire laurentien, a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa. Au chapitre de la construction durable, Saint-Laurent travaille très fort pour mobiliser les parties prenantes, tout en plaçant la responsabilité municipale au cœur de l'action. Nous sommes très fiers de voir nos efforts ainsi reconnus par le Conseil du bâtiment durable. »

Prix toitures végétalisées Durabilys 2016

Notons également que, lors du même événement, un bâtiment sis à Saint-Laurent a remporté le Prix toitures végétalisées dans la catégorie Industrielle/commerciale. Il s'agit du garage Stinson de la STM, un bâtiment certifié LEED Or ayant ouvert ses portes en 2014.

Sommaire

Mot du maire	2
Calendrier	2
Ramonage préventif des cheminées	3
Changement d'heure, changement de pile	3
Un arbre pour mon quartier	3
Ventes-débaras	3
La Course Saint-Laurent établit de nouveaux records	4
Jeunes Laurentiens talentueux au DéfilArt	4
L'Érablière urbaine, dans la plus pure tradition laurentienne	5
Distribution de compost	5
Collecte des branches	5
Vous avez un frêne? Contactez Services des espaces verts	6
Journée de la biodiversité	6
Concours Maisons fleuries	7
Horaire des édifices publics durant les prochains jours fériés	7
Marché Bois-Franc	7
Concours « Sac Saint-Laurent »	7
Collecte des matières résiduelles : Prochaines étapes et dates à retenir	8
Les matières organiques collectées aussi dans les édifices municipaux	9

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

[facebook.com/ArrSaintLaurent](https://www.facebook.com/ArrSaintLaurent)

twitter.com/ArrSaintLaurent

[youtube.com/MTLSaintlaurent](https://www.youtube.com/MTLSaintlaurent)



Prix de l'harmonie interculturelle 2016

Au cours du lancement de la Semaine d'actions contre le racisme (SACR), le jeudi 17 mars dernier au Musée des maîtres et artisans du Québec (MMAQ), le Prix de l'harmonie interculturelle 2016 a été décerné à **madame Katherine Rochon**, conceptrice et animatrice des ateliers de création en art du Centre des femmes de Saint-Laurent.

Ce prix est remis chaque année par le Comité immigrants du Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL), organisateur de la Semaine d'actions contre le racisme à Saint-Laurent conjointement avec l'arrondissement de Saint-Laurent et le MMAQ. Créée au Québec en mars 2000 à l'occasion de la Conférence mondiale sur le racisme des Nations unies, la SACR est une période d'activités éducatives où des organismes publics, parapublics et communautaires collaborent pour combattre les discriminations sous toutes leurs formes.



La conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, la représentante du CA du CARI St-Laurent, **Eliane Gabbay**, l'agente de développement de l'arrondissement, **Maria-Elena Antunez**, la lauréate du Prix de l'harmonie interculturelle 2016, **Katherine Rochon**, la présidente du Centre des femmes de Saint-Laurent, **Véronique Longpré** (à l'arrière), l'agente de concertation du COSSL, **Marie-Ève Labrecque**, l'agent sociocommunautaire du SPVM, **Pierre Fauchier**, le directeur-conservateur du MMAQ, **Pierre Wilson**, et la directrice du Centre des femmes de Saint-Laurent, **Malika Rahmani**.



Mot du maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Pendant que vous lisez ces lignes, nos équipes s'affairent à embellir notre territoire et à peaufiner leur programmation estivale afin que vous passiez un été mémorable.

Avec toujours plus d'espaces verts et d'installations de qualité, Saint-Laurent a vraiment tout ce qu'il faut pour divertir chaque membre de la famille. Vous aimez la nature et nous l'aimons aussi. Voilà pourquoi la **biodiversité** aura la part belle au cours des mois à venir. Insuffisamment appréciées et mises en valeur par le passé, notre faune et notre flore urbaines reçoivent désormais l'attention qu'elles méritent. Pour les 10 ans de conservation du boisé du parc Marcel-Laurin, Saint-Laurent a d'ailleurs développé un projet visant 10 oasis de biodiversité dont vous entendrez parler prochainement. Parmi les actions de sensibilisation, mentionnons l'ajout du **Prix de la biodiversité** aux catégories du concours **Maisons fleuries** pour son 35^e anniversaire. Celui-ci reflète les nouvelles tendances encouragées en horticulture ornementale. Ne manquez pas aussi la **Journée de la biodiversité** le samedi 28 mai à la Bibliothèque du Boisé. Des représentants du Zoo de Granby seront sur place, entre autres, avec des animaux vivants.

Dans la même veine, soulignons que les 300 premiers jardiniers amateurs qui se présenteront à la **distribution de compost**, le 7 mai aux Ateliers municipaux, recevront un petit arbuste favorisant la biodiversité. J'en profite pour rappeler à ces derniers que la procédure entourant la **collecte des branches d'arbres feuillus**, décrite en page 5, vise à éviter la prolifération de l'agrile du frêne. Nous ne serons jamais trop prudents à l'égard de cet insecte ravageur. Si vous avez un ou plusieurs frênes, je vous encourage ainsi fortement à contacter la firme **Services des espaces verts**. Nous avons confié à celle-ci le mandat d'offrir aux résidents le traitement préventif de leurs frênes contre l'agrile.

Il y a de nombreux autres sujets sur lesquels j'aurais souhaité attirer votre attention dans ce message. Heureusement, Saint-Laurent est maintenant présent sur toutes les plateformes pour vous rejoindre et vous informer efficacement. Pour découvrir tout ce qui anime notre communauté, souscrivez à notre **Cyberbulletin** et, bien sûr, suivez nos comptes sur les médias sociaux.

Le maire de Saint-Laurent,
Alan DeSousa, FCPA, FCA

Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Maire de Saint-Laurent



Francesco Miele
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité



Aref Salem
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport



Maurice Cohen
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone : 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567

Tirage : 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le ville.montreal.qc.ca/saint-laurent sous « **Mairie d'arrondissement** ».

CALENDRIER

Voici au moment de mettre sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.

MAI

Jusqu'au 15 mai
Exposition – Participants aux ateliers de peinture contemporaine et de sculpture sur pierre
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

1^{er} mai
Concert endimanché – Les voix humaines avec Les 4 saisons

Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT



3 mai
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

7 mai
Distribution de compost
Ateliers municipaux, 9 h à 17 h
Voir la page 5.



11 mai
Début des inscriptions pour Maisons fleuries
Voir la page 7.

11 mai
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

14 mai
Concert – L'héritage de Bach avec l'Orchestre Métropolitain
Collège Regina Assumpta, 19 h 30

14 mai
Atelier familial interactif sur les matières organiques
Centre des loisirs, 13 h 30
Voir la page 9.

16 mai
Collecte de sang
Centre des loisirs
10 h à 19 h 30



21 mai au 5 juin
Exposition de peinture – Denise Roy
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

28 mai
Journée de la biodiversité à Saint-Laurent
Voir la page 6.

30 mai
Conférence sur les matières organiques
Mairie de Saint-Laurent, 19 h
Voir la page 9.

JUIN

7 juin
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

8 juin
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

30 juin
Lancement des Fêtes estivales laurentiennes
Spectacle – Pickin' Party Bluegrass Band
Parc Hartenstein, 19 h



CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

12 mai au 3 juillet
Vernissage : 14 mai, 14 h
Automata, l'art fait par les machines pour les machines
3^e biennale internationale d'art numérique



Ventes-débaras
28 et 29 mai, 24, 25 et 26 juin, 3, 4 et 5 septembre
Voir la page 3.

Programmation des bibliothèques :
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



Ramonage préventif des cheminées

Saint-Laurent désire rappeler à ses citoyens et à ses citoyennes que la réglementation municipale sur la prévention des incendies prévoit que toute cheminée, à l'exception de celles reliées à un système de chauffage au gaz, doit être ramonée au moins une fois par année.

À cet effet, Saint-Laurent a mandaté en 2016 la firme **Le meilleur Ramoneur** pour offrir le service de ramonage préventif des cheminées sur son territoire. Au coût de 21,75 \$ plus taxes, ce ramonage préventif constitue un service de base seulement. Il ne comprend pas l'entretien des fournaies et le nettoyage des conduits horizontaux que le propriétaire, le cas échéant, est tenu d'assurer. Le tarif pourra varier selon la hauteur et le type de cheminée. Soulignons que les citoyens pourront refuser ce service lors de la visite du ramoneur s'ils souhaitent faire appel à une autre firme.



Les travaux de ramonage commenceront dans les semaines à venir et le tarif de base de 21,75 \$ sera garanti jusqu'au 15 octobre 2016. Après cette date, le ramonage se fera sur rendez-vous seulement et d'autres tarifs pourront alors s'appliquer. La firme procédera par secteur pour contacter les résidents. En leur absence, le ramoneur laissera ses coordonnées pour communiquer directement avec lui afin de fixer un rendez-vous.

Changement d'heure, changement de pile

Le samedi 12 mars dernier, une équipe composée de quatre agents de prévention et d'un chef de section du Service de sécurité incendie de Montréal (SIM) a effectué une opération visant à vérifier la présence et le bon fonctionnement des avertisseurs de fumée à l'intérieur des résidences de certains secteurs de Saint-Laurent.

Soutenue par la Patrouille de sécurité urbaine de Saint-Laurent, elle a visité 280 logements, dont 132 ont été inspectés. Parmi ceux-ci, 56 % étaient non conformes en raison de l'absence ou du non-fonctionnement de l'avertisseur de fumée. L'équipe a distribué un total de 30 piles et de 33 nouveaux avertisseurs afin que les résidents rencontrés soient munis d'une protection adéquate.



Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, accompagnés d'agents de prévention du Service de sécurité incendie de Montréal et de patrouilleurs de la Sécurité urbaine de Saint-Laurent.

Ensemble, verdissons MONTRÉAL!

UN ARBRE POUR MON QUARTIER .ORG



FAITES VOTRE PART
plantez un arbre
sur votre terrain

SEULEMENT
25\$*

* PRIX POUR LES RÉSIDENTS DE MONTRÉAL.
30\$ POUR LES ARBRES FRUITIERS

**ACHAT
EN LIGNE**
avant le **7 juin 2016**

TOUS LES DÉTAILS SUR UNARBREPOURMONQUARTIER.ORG OU AUPRÈS DE VOTRE ÉCO-QUARTIER

RÉGLEMENTATION

Ventes-débarras

Les résidents sont invités à noter les dates des ventes-débarras qui se tiendront dans la communauté pendant la belle saison. Rappelons que celles-ci sont désormais permises à dates fixes afin d'en faire des fêtes du réemploi.

Il est déjà possible de s'inscrire pour la première vente-débarras, le samedi 28 mai et le dimanche 29 mai, à l'adresse ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebarras.

Comme par les années précédentes, l'arrondissement diffusera les adresses des ventes ainsi que la nature des articles offerts. Pour leur part, ceux qui sont à la recherche d'un article particulier pourront obtenir la liste des ventes-débarras de l'arrondissement et effectuer des recherches soit par type d'article ou encore par rue.

Les dates des ventes-débarras en 2016 sont les suivantes :

Samedi et dimanche 28 et 29 mai

Vendredi, samedi et dimanche 24, 25 et 26 juin

Samedi, dimanche et lundi 3, 4 et 5 septembre





La Course Saint-Laurent établit de nouveaux records

Le temps frisquet n'a pas diminué l'ardeur des participants à la Course Saint-Laurent, qui se tenait le dimanche 10 avril dans les environs des Ateliers municipaux. Plusieurs records ont été pulvérisés, donc celui du 10 km du côté des femmes. La coureuse **Ariane Raby** a ainsi établi une marque de 36 minutes et 6 secondes, battant de 11 secondes l'ancien record de 2006.

Le club Saint-Laurent Sélect inc. a, de plus, fracassé son record de participation avec un total de 2735 participants cette année comparativement à 2421 en 2013. C'est principalement l'épreuve du 1 km qui a connu la plus importante hausse avec 1112 coureurs, alors que le record était de 747 en 2013.

Quelque 120 bénévoles ont généreusement contribué au succès de la 24^e édition de cette épreuve sportive organisée par le club Saint-Laurent Sélect inc. en collaboration avec l'arrondissement de Saint-Laurent. Celle-ci s'inscrit dans le cadre du Circuit endurance, une série de courses proposées à travers le Québec depuis plus de 30 ans.

*Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, en compagnie de la présidente du club Saint-Laurent Sélect inc., **Edvige Persechino**, et d'une partie des employés municipaux qui participaient à course.*



Jeunes Laurentiens talentueux au DéfilArt

Plus de 300 parents et amis ont assisté à la 7^e édition de « DéfilArt : bien plus qu'un défilé de mode », un spectacle multidisciplinaire préparé par une quarantaine de membres du Centre des ados de Saint-Laurent. L'événement s'est déroulé le 4 mars dernier au Centre des loisirs de l'arrondissement.

DéfilArt est une création collective qui présente des numéros de danse, de mannequinat, de chant et de rap. Chaque année, sa préparation nécessite plusieurs mois de travail de la part des participants encadrés par l'Académie du DéfilArt, laquelle est formée de professionnels du milieu artistique et d'animateurs du Centre des ados.



*Les participants du DéfilArt entourent le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**.*



L'Érablière urbaine, dans la plus pure tradition laurentienne

Le 19 mars dernier, les citoyens étaient conviés à un grand rassemblement en plein air au parc Beaudet afin d'y célébrer l'érable et ses produits dans le cadre de la 12^e édition de l'Érablière urbaine. Sous un beau soleil malgré le froid, cet événement créé par le Laurentien **Mario Bonenfant** et organisé par **VertCité** a connu un succès sans précédent. En effet, plus de 1500 personnes ont participé aux différentes activités, soit près de deux fois plus que l'an dernier.

« Avec ses volets éducatifs, écologiques et multiculturels, l'Érablière urbaine propose à tous, petits et grands, d'ici ou d'ailleurs, d'en apprendre plus sur les traditions québécoises. Saint-Laurent est très fier de contribuer à la réalisation de cet événement depuis ses débuts », a déclaré le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.

*De nombreuses personnalités laurentiennes ont pris part à la fête. Parmi celles-ci, le député de Saint-Laurent et ministre des Affaires étrangères, l'honorable **Stéphane Dion**, le député de Saint-Laurent, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne et leader parlementaire du gouvernement, **Jean-Marc Fournier**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du conseil exécutif responsable du transport, **Aref Salem**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, l'attaché politique de Christine St-Pierre, députée de l'Acadie et ministre des Relations internationales et de la Francophonie, **Martin Fecteau**, et le directeur général de VertCité, **Guy Déziel**.*



DÉVELOPPEMENT DURABLE



Distribution de compost

Samedi 7 mai, de 9 h à 17 h

Ateliers municipaux (13001, boulevard Cavendish)

Les participants devront apporter un contenant et une preuve de résidence.

De petits arbustes seront remis aux 300 premiers visiteurs.



SAMEDI
7
MAI

Collecte des branches

Jusqu'au 22 novembre 2016

Composez le 311 pour les faire ramasser

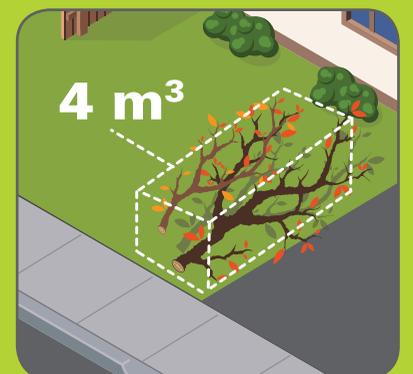
Si les résidents souhaitent se départir de **branches d'arbres feuillus**, ils doivent les déposer à l'extérieur, rassemblées en paquets non attachés, sur leur terrain en bordure du trottoir et alignées de façon à ce que la partie coupée soit orientée vers la rue.

Matières exclues

- Troncs d'arbre
- Systèmes racinaires
- Conifères
- Branches résultant de travaux d'abattage

Entreprises privées

Les résidents et les citoyens corporatifs qui utilisent les services d'une entreprise privée pour l'élagage d'arbres ou pour leur entretien paysager doivent s'assurer que **celle-ci respecte la réglementation de l'Agence canadienne de l'inspection des aliments**.



VOLUME MAXIMAL : 4 MÈTRES CUBES PAR ADRESSE PAR DEMANDE



DIAMÈTRE MAXIMAL DES BRANCHES : 20 CM



Vous avez un frêne? Contactez Services des espaces verts

Les propriétaires de frênes de Saint-Laurent peuvent dès maintenant contacter la firme **Services des espaces verts** afin d'obtenir un traitement préventif contre l'agrile du frêne. Réalisé au moyen d'un biopesticide homologué, le TreeAzin, ce traitement est utilisé avec succès par l'arrondissement pour traiter la majorité de ses frênes publics contre cet insecte qui a déjà causé la perte de millions de frênes depuis son arrivée en Amérique du Nord.

Dans le cadre de l'entente négociée avec la firme par Saint-Laurent, le coût du traitement d'un arbre avant les taxes sera estimé d'après le diamètre à hauteur de poitrine (DHP), soit mesuré à 140 centimètres du sol :

DHP de 40 cm : 180 \$

DHP de 50 cm : 222 \$

DHP de 60 cm : 270 \$

DHP de 70 cm : 315 \$

Rappelons que, pour assurer son efficacité, le traitement doit être appliqué tous les deux ans entre le 1^{er} juin et le 31 août. De plus, si l'arbre présente des signes de dépérissement, seul un expert peut vérifier si l'agrile est en cause et si les dommages sont irréversibles. Un frêne dont 30 % des branches sont atteintes de dépérissement est généralement considéré comme trop attaqué pour être sauvé par des traitements. Dans ce cas, il faut obtenir un certificat d'autorisation d'abattage d'arbre auprès de l'arrondissement et faire abattre le frêne sans tarder entre le 15 octobre et le 15 mars afin d'éviter de propager l'agrile.

Pour prendre rendez-vous avec Services des espaces verts :

☎ 514 337-1060 ou fmally@espacesverts.qc.ca

Pour en savoir plus sur l'agrile du frêne :

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/agrilefrene

ville.montreal.qc.ca/agrile



8,5 à 14 mm (longueur)
3,1 à 3,4 mm (largeur)



Un exemple des ravages causés par l'agrile du frêne.



JOURNÉE DE LA BIODIVERSITÉ

Dans le cadre des Journées de la nature de la Fondation David Suzuki et de la Journée de la biodiversité décrétée par l'ONU, l'arrondissement de Saint-Laurent célébrera la Journée de la biodiversité à la Bibliothèque du Boisé le samedi 28 mai, de 13 h à 17 h.

UNE FOULE D'ACTIVITÉS ATTEND TOUTE LA FAMILLE :

- Ateliers éducatifs sur la biodiversité montréalaise
- Kiosques d'organismes du milieu
- Randonnées dans le boisé du parc Marcel-Laurin
- Jeux pour tous
- Tirage de prix de présence

Pour le plaisir des petits et des grands, le Zoo de Granby sera présent avec des animaux vivants, dont des couleuvres, des tortues et des chauves-souris.

SAMEDI 28 MAI
DE 13 H À 17 H



Concours Maisons fleuries : Un Prix de la biodiversité pour ses 35 ans

L'arrondissement tiendra une fois de plus son concours annuel d'embellissement Maisons fleuries, qui récompense depuis 1981 les plus beaux aménagements visibles de la rue dans la communauté. Les inscriptions se feront en personne à la mairie de Saint-Laurent, située au 777, boulevard Marcel-Laurin, du **mercredi 11 mai au vendredi 13 mai et du lundi 16 mai au vendredi 20 mai**, entre 8 h 30 et 16 h 30. Une preuve de résidence sera exigée et aucune procuration ne sera acceptée. Chaque adresse civique aura droit à une seule inscription. Les aménagements gagnants seront dévoilés cet automne.

Prix de la biodiversité

À l'occasion de son 35^e anniversaire, le concours innovera en ajoutant le Prix de la biodiversité aux catégories déjà existantes, soit Aménagements résidentiels, Jardins communautaires, Commerces, Entreprises et Institutions. Un seul prix sera ainsi décerné parmi tous les aménagements résidentiels de l'arrondissement. L'aménagement qui se distinguera comportera, par exemple, des espèces indigènes, des plantes qui fournissent nourriture et refuge aux insectes et aux oiseaux ou encore une combinaison ayant une bonne résistance



aux nuisances et présentant une floraison prolongée. Les jardiniers pourront s'inspirer en consultant les critères du programme de certification Mon jardin Espace pour la vie à l'adresse <http://espacepourlavie.ca/la-certification>.

L'inscription n'est pas obligatoire pour remporter un prix. Toutefois, elle donne l'assurance que le juge inspectera l'aménagement pendant l'été. De plus, les participants obtiendront au moment de l'inscription un coupon échangeable contre un rabais de 10 % et une boîte de fleurs gratuite à la Pépinière Jasmin (6305, boulevard Henri-Bourassa Ouest) ou à la Pépinière Pierrefonds (2175, boulevard de la Côte-Vertu).

Horaire des édifices publics durant les prochains jours fériés

	23 mai	24 juin	1 ^{er} juillet
Mairie - Bureau du citoyen - Comptoir des permis	Fermé	Fermé	Fermé
Bibliothèques - Du Boisé - Du Vieux-Saint-Laurent	Fermées	Fermées	Fermées
Centre des loisirs	Fermé	Fermé	Ouvert de 8 h à 22 h Bureaux administratifs fermés
Cour municipale	Fermée	Fermée	Fermée
Aréna Raymond-Bourque	Fermé	Fermé	Fermé
Collectes : Aucun changement à l'horaire des différentes collectes.			
311 et Patrouille de sécurité urbaine : Aucun changement à l'horaire de ces services.			

facebook.com/APBoisFranc



Concours « Sac Saint-Laurent »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner un sac à dos comprenant un assortiment d'objets à l'effigie de Saint-Laurent, dont une casquette et une bouteille d'eau en verre.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

Concours « Sac Saint-Laurent »
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Sac Saint-Laurent » devront être reçus au plus tard le **jeudi 26 mai 2016**. Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donnera une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 27 mai 2016.



La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M. Prithvi Khoobeelass, qui a remporté le concours de février. La réponse était « faq.saint-laurent.ca ».

Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Sac Saint-Laurent »

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Téléphone _____

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel _____

QUESTION : Quel est le nom de la nouvelle catégorie du concours Maisons fleuries?

Collecte des matières résiduelles : Prochaines étapes et dates à retenir

Collection services: Upcoming steps and dates to remember



Avec l'ajout régulier de nouveaux services de collecte, dont celui des matières organiques, les résidents de Saint-Laurent ne cessent de battre des records. Ainsi, en combinant la collecte des résidus alimentaires à celle des résidus verts par la distribution de quelque 18 000 bacs bruns auprès des immeubles de 1 à 4 logements en octobre 2015, le tonnage total de matières organiques récoltées a augmenté de 27 % l'an dernier comparativement à 2014. Il s'agit de résultats très encourageants qui permettent à l'arrondissement de se rapprocher encore plus des objectifs visés par son Plan local de développement durable.

Pour aider les résidents dans leurs efforts de valorisation, voici en bref les prochaines étapes et dates à retenir.

Immeubles de 1 à 4 logements : Besoin d'un autre format de bac vert, brun ou noir?

La collecte des matières organiques ayant un impact important sur la quantité de déchets récoltée, l'arrondissement de Saint-Laurent a prévu, comme annoncé lors de la distribution des bacs bruns, d'offrir aux résidents participants la possibilité de choisir de nouveaux formats de bacs pour l'ensemble des collectes après quelques mois de rodage afin de mieux répondre à leurs besoins.

Du **9 mai au 23 juin**, les résidents des immeubles de 1 à 4 logements pourront ainsi procéder à une demande de modification du format de leur bac brun, vert ou noir (matières organiques, matières recyclables ou déchets), soit en ligne à l'adresse ville.montreal.qc.ca/saint-laurent, soit par téléphone au **514 855-6212**. Les nouveaux bacs seront distribués à l'automne 2016.

RAPPEL

La fréquence de collecte des déchets pour les immeubles de 4 logements et moins est d'une fois toutes les deux semaines. Pour connaître les journées exactes de collecte par secteur, consultez le site Internet de Saint-Laurent.

Immeubles de 5 à 8 logements : Besoin d'un bac brun à usage exclusif?

Tout comme les résidents des immeubles de 4 logements et moins, les résidents des immeubles de 5 à 8 logements pourront bientôt participer à la collecte des matières organiques. À l'automne, des bacs bruns de 240 litres seront distribués par défaut. Ceux-ci devront être partagés par les résidents d'un même immeuble, tout comme les bacs noirs pour les déchets.

Il sera toutefois possible aux résidents de demander un format de bac plus petit pour usage exclusif. Les intéressés devront procéder à une demande de modification **avant le 8 mai**, soit en ligne à l'adresse ville.montreal.qc.ca/saint-laurent, soit par téléphone au **514 855-6212**.

Rappelons qu'avec l'arrivée de ce nouveau service, la fréquence de la collecte des déchets passera à une fois toutes les deux semaines, car une grande partie des matières qui les composaient se retrouve maintenant dans la nouvelle collecte des matières organiques.

With the steady addition of new collection services such as organic waste collection, the residents of Saint-Laurent never cease to break records. Accordingly, by combining the food waste collection with the green waste collection made possible by the distribution of approximately 18,000 brown bins to buildings with 1 to 4 housing units in October 2015, the total tonnage of organic waste collected in 2015 was 27% higher than in 2014. These are extremely encouraging results that are enabling the Borough to draw even closer to the objectives stated in its Local Sustainable Development Plan.

To help residents with their enhancement efforts, here is an overview of the upcoming steps, and dates to remember.

Buildings with 1 to 4 housing units: Do you need a different-sized green, brown, or black bin?

Due to the fact that organic waste collection has a significant impact on the quantity of waste that is collected, as was announced during the distribution of brown bins, Saint-Laurent is offering participating residents the option to request different sizes of bins for all of the collections following a weaning-in period, in order to better satisfy their needs.

From **May 9 until June 23**, residents at buildings with 1 to 4 housing units can request a different-sized brown, green, or black bin (respectively for organic waste, recyclables, and waste) either online at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent, or by calling **514 855-6212**. The new bins will be distributed in fall 2016.

REMINDER

The frequency of household waste collection for buildings with 4 or less housing units is once every two weeks. For the exact collection dates, please visit the Saint-Laurent website.

Buildings with 5 to 8 housing units: Do you need your own brown bin?

Just like the residents of buildings with 4 or less housing units, the residents of buildings with 5 to 8 housing units will soon be able to participate in organic waste collection. In the fall, 240-litre brown bins will be distributed by default. These will have to be shared by the residents of a same building, similar to the black bins for waste.

Residents will however be permitted to request a smaller bin for their exclusive use. Anyone interested is asked to submit a change request **before May 8** either online at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent, or by telephone at **514 855-6212**.

It is also important to remember that with the advent of the new service, the frequency of household waste collection will be changed to once every two weeks because a significant portion of the materials comprising the waste will be discarded for organic waste collection.

POUR EN SAVOIR PLUS :

Atelier familial interactif

Avec la Patrouille des matières organiques

Samedi 14 mai à 13 h 30

Centre des loisirs (1375, rue Grenet)

Inscription requise :

☎ 514 744-8333 ou www.vertcite.ca/activites

Conférence sur les matières organiques

Avec Micheline Lévesque, biologiste, agronome, M. Sc.

Lundi 30 mai à 19 h

Mairie de Saint-Laurent (777, boulevard Marcel-Laurin)

Entrée libre

Questions? Commentaires?

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes

☎ 514 855-6212

FOR MORE INFORMATION:

Interactive family workshop

With the Organic Waste Patrol

Saturday, May 14, at 1:30 p.m.

Centre des loisirs (1375, rue Grenet)

Registration mandatory:

☎ 514 744-8333 ou www.vertcite.ca/activites

Conference on organic waste

With Micheline Lévesque, biologist, agronomist, M. Sc.

Monday, May 30, at 7 p.m.

Saint-Laurent Borough Hall (777, boulevard Marcel-Laurin)

Free admission

Questions? Comments?

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections

☎ 514 855-6212



Les matières organiques collectées aussi dans les édifices municipaux Organic waste collection includes municipal buildings too!



Les membres du conseil de Saint-Laurent ont tenu à donner l'exemple en implantant la collecte des matières organiques dans les édifices municipaux. On reconnaît le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, ainsi que la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, devant l'un des îlots de récupération installés à la mairie.

*The members of Saint-Laurent Council set an example by introducing organic waste collection at municipal buildings. In the photo we recognize the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, posing in front of one of the disposal islands set up at Borough Hall.*

Les employés tout comme les visiteurs de la mairie et du Centre des loisirs ont désormais aussi la possibilité de participer à la collecte des matières organiques. Les bacs verts et noirs ont été remplacés dans les aires communes comme le hall d'entrée de la mairie par de grands îlots de récupération pour les déchets, les matières recyclables et les matières organiques. Des îlots plus petits se retrouvent également dans les cuisines et les espaces repas des employés, ainsi que dans chaque unité administrative.

Par cette démarche de consolidation de l'ensemble des collectes des matières résiduelles dans les principaux bâtiments municipaux de Saint-Laurent, l'arrondissement poursuit l'atteinte des objectifs du SGE et le maintien de sa certification ISO 14001. À long terme, Saint-Laurent vise l'objectif zéro déchet dans l'ensemble de ses bâtiments municipaux en adoptant le principe des 3RV, soit la réduction à la source, le réemploi, la récupération et la valorisation.

Dans les prochaines semaines, l'implantation de ce service se fera progressivement dans les deux bibliothèques laurentiennes et les Ateliers municipaux.

Employees and visitors to Borough Hall and the Centre des loisirs now also have the opportunity to participate in organic waste collection. The green and black bins have been replaced in the public areas such as the Borough Hall lobby, with large disposal islands designed to collect waste, recyclable materials, and organic waste. Smaller islands are also located inside kitchens and meal rooms, as well as in each administrative unit.

With this initiative, which entails consolidating all of the waste collections at key municipal buildings throughout Saint-Laurent, the Borough is working towards meeting the objectives of the SGE and maintaining its ISO 14001 certification. Over the long term, Saint-Laurent is aiming for a zero trash objective for all of its municipal buildings by using the principle of the 4R's: reduce, reuse, recycle and recover.

In the coming weeks, the service will gradually be implemented in the two libraries in Saint-Laurent and at the Municipal Workshops.